FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

Dist. 206 Mtg.
Enu 19

CINQUIÈME RECENSEMENT DU C

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province Quebec District No. 132 Yamaska S. District No. 23 {Enumeration District / Districts du recenseur} No. {in / dans} La Paroisse de St Stephen {(City, town, village, township or parish. / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 22

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par {Enumerator. / Recenseur.} Edesya C. Juin 14–19

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. Dwelling House. / Family, household or institution.	NUMEROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Domicile. / Famille, ménage ou institution.	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Name of each person in family, boarder or inmate. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage	Civil status, married, widowed, divorced or separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Country or place of birth. If in Canada specify province or territory. / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration into Canada. If an immigrant. / Pour les immigrés, année de leur arrivée au Canada.	Year of naturalization. If formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account (see instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions.)	WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS. Rate where paid by piece, "piecework," "by the day," "by the week," "by the month," "by the year," etc. / Mentionner ici la personne qui employe, suivant le système "à la pièce," "à la journée," "à la semaine," "au mois," "à l'année," etc.	Weeks employed in 1910 at any occupation or trade. / Nombre de semaines durant en 1910 à tout emploi ou métier.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier, s'il y en a.	Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers autres que les principaux, s'il y en a.	Rate of earnings per hour. / Taux du gain par heure.	INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Upon life. / Sur la vie.	Against accidents or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance (one year). / Coût de l'assurance (dans l'année du recensement).	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education of children in 1910. / Coût de l'instruction en 1910 des enfants de tout âge, d'après les estimations des répondants.	Blind. / Aveugle.	Deaf-mute. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43
1	160	161	Pelletier Narcisse	St Stephen	M	Chef	M	Mars	1883	28	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur	0-0-00	non	non	oui												ouis	ouis	F							
2			" Alexandrine	"	F	Epouse	M	Mars	1883	28	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.	Aucun	N.G.															ouis	ouis	F							
3			" Wilfrid	"	M	Fils	D	Août	1905	5	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.		N.G.																		F						
4			" Lucienne	"	F	Fille	D	Octobre	1906	4	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.		N.G.																		F						
5			" Alexandrine	"	F	Fille	D	Mars	1908	3	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.		N.G.																		F						
6			" Hermann	"	M	Fils	D	Mai	1909	2	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.		N.G.																								
7	161	162	Courchesne Virginie	"	F	Chef	W	Sept	1865	45	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur	0-0-00	non	non	oui															F						
8			" Philippe	"	M	Fils	D	Mai	1895	15	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.	Aucun	0-0-0	non	non	oui													ouis	ouis	F						
9			" Esperance	"	F	Fille	D	Juillet	1897	13	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.	Aucun	N.G.																ouis	ouis	F						
10			" Rosario	"	M	Fils	D	Mars	1900	11	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.	Aucun	N.G.																		F						
11			" Beatrice	"	F	Fille	D	Sept	1898	12	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.																		10	ouis	ouis	F						
12			" Bruno	"	M	Fils	D	Janvier	1902	9	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.		N.G.																10	ouis	ouis	F						
13			" Cecile	"	F	Fille	D	Decembre	1903	7	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.		N.G.																10	ouis	ouis	F						
14			" Romeo	"	M	Fils	D	Juin	1906	4	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.		N.G.																10	ouis	ouis	F						
15			" Joseph	"	M	Pere	D	Août	1870	39	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.	Fermier	Aucun																	ouis	ouis	F						
16	162	163	Jutras Normidas	"	M	Chef	D	Avril	1869	41	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur	0-0-00	non	non	oui															F						
17			" Evelina	"	F	Fille	D	Mai	1893	17	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.	Aucune	N.G.																	ouis	ouis	F						
18			" Alcid	"	M	Fils	D	Mars	1899	11	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.	Aucun	Aucun 0-0-00			oui														ouis	ouis	F						
19			" Anaret	"	F	Fille	D	Octobre	1895	15	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.	Aucun	N.G.																	ouis	ouis	F						
20			" Alfred	"	M	Fils	D	Nov	1899	11	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.	Aucun	Aucun																10	ouis	ouis	F						
21			" Lucien	"	M	Fils	D	Août	1901	9	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.		N.G.																10	ouis	ouis	F						
22			" Juliette	"	F	Fille	D	Septembre	1903	7	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.		N.G.																10	ouis	ouis	F						
23			" Alice	"	F	Fille	D	Janvier	1905	6	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.		N.G.																10	ouis	Elève	F						
24			" Lucienne	"	F	Fille	D	Decembre	1906	4	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.		N.G.																			F						
25			" Ornaire	"	F	Fille	D	Novembre	1908	2	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.		N.G.																			F						
26			" Marie	"	F	Mere	W	Août	1873	37	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.	Aucune	N.G.																								
27	163	164	Poirier Adelar	"	M	Chef	M	Mai	1881	30	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur	7-0-00	non	oui	non	Fabrique	30	6	1100					20	20	2									
28			" Bertha	"	F	Epouse	M	Octobre	1880	30	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.																		ouis	ouis	F						
29			" Florentin	"	M	Fils	D	Mai	1902	9	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.	Aucune	N.G.																Elève	Elève	F						
30			" Jean	"	M	Fils	D	Juin	1909	1	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.		N.G.																								
31			" Charles	"	M	Fils	D	Novembre	1910	4/12	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.		N.G.																								
32	164	165	Rousseau Horace	"	M	Chef	M	Avril	1875	35	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur	0-0-00	non	non	oui														ouis	ouis	F						
33			" Rebecca	"	F	Epouse	M	Fevrier	1880	30	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.	Aucune	N.G.																	ouis	ouis	F						
34			" Ozeil	"	M	Fils	D	Mai	1900	10	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur	N.G.																10	ouis	ouis	F						
35			" Liliane	"	F	Fille	D	Juin	1900	9	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.		N.G.																10	ouis	ouis	F						
36			" Marie	"	F	Fille	D	Juin	1901	8	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.		N.G.																10	ouis	non	F						
37			" Telesmaire	"	M	Fils	D	Sept	1906	4	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.		N.G.																			F						
38			" Elvina	"	F	Fille	D	Mars	1908	2	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.		N.G.																			F						
39			" Frederick	"	M	Fils	D	Octobre	1907	1	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.		N.G.																								
40			" Gabriel	"	M	Fils	D	Mars	1911	3/12	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.		N.G.																								
41			" Joseph	"	M	Pere	M	Avril	1858	53	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.	Aucun	N.G.																	ouis	ouis	F						
42			" Herminie	"	F	Mere	M	Sept	1874	36	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.	Aucune	N.G.																	ouis	ouis	F						
43	165	166	Ferraire Conciliatrice	"	M	Chef	M	Octobre	1875	35	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.	Cultivateur	0-0-00	non	non	oui														ouis	ouis	F						
44			" Clarita	"	F	Epouse	M	Sept	1881	29	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.	Aucune	N.G.																	ouis	ouis	F						
45			" Alberic	"	M	Fils	D	Juillet	1905	5	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.	Aucun	Aucun 0-0-00			oui														ouis	ouis	F						
46			" Ariana	"	F	Fille	D	Mars	1906	4	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.	Aucune	N.G.																	ouis	ouis	F						
47			" Joseph	"	M	Fils	D	Mars	1894	17	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.	Aucun	Aucun 0-0-00			oui														ouis	ouis	F						
48			" Alberita	"	F	Fille	D	Avril	1895	16	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.	Aucune	N.G.																	ouis	ouis	F						
49			" Mathilda	"	F	Fille	D	Août	1896	14	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.	Aucune	N.G.																	ouis	ouis	F						
50			" Donat	"	M	Fils	D	Avril	1897	13	Quebec			Canadienne	Canadienne	Cath. R.	Aucune	N.G.																10	ouis	ouis	F						